



Cast nam je ugostiti Vas u jedinstvenom ugodaju kakav može priušti jedino gradišće s najdužim kamenim zidom u Evropi (5,5 km), uskih tihih ulica, starih otmjeđenih kuća i tragova drevnih kultura rasutih okolo. Njegova nekadašnja vrijednost kao grada soli potvrđuje se i danas u pogonima najstarije aktivne solane na svetu, solane koja je ostala vrijedna tradiciji i prirodnom načinu proizvodnje soli koji se nije mijenjao još od antičkih vremena. Bogatstvo čistoće i prirodnosti potvrđuje Malostonski zaljev. Poznat je po uzgoju školjaka kamenica i mušula (dagnji) još od rimskog doba a stonska kamenica (ostrea edulis) pripoznata je slavu ovoga kraja kao potvrđeni prirodni afrodizijski. Nedaleko od Stona je prekrasna uvala Prapratno sa stoljetnim maslinicama, mediteranskim makijom i čistom pješčanom plažom, pokraj koje je jedan od ljepljih autokampova na ovom području. Polotok Pelješac još je davnina krasne nasadi vinove loze, a proizvodnja vina je jedna od najznačajnijih djeležnosti s dugom tradicijom. Vinske ceste, obilasci vinarija i vinograda predstavljaju snažnu doživljaj tradicije, življenga i ljubavi Pelješca i pelješčana prema grožđu i vnu. Smještaj možete potražiti u privatnim hotelima, apartmanima i malim auto kampovima u svim naseljima i uvalama, a eno gastro ponudu okusiti u mnogobrojnim restoranima i seoskim domaćinstvima.

Es ist uns die Ehre Sie zu bewirten in einer einzigartigen Ambiente wie nur Ston Ihnen gönnen kann; ein mittelalterliche Städtchen, dessen Geschichte weit in das XIV Jahrhundert reicht. Es ist eine Ortschaft mit dem längsten Mauerwerk in Europa (5,5km) mit schmalen stillen Sträßchen, alten vornehmen Häusern und mit den Spuren altertümlichen Kulturen. Sein ehemaliger Wert als eine Salzstadt wird auch heute in den Betrieben des ältesten aktiven Salzwerks in der Welt bestätigt. Dieses Salzwerk ist Traditionstreue und Naturezeugeweise des Salzes geblieben, die sich nicht seit der Antike geändert hat. Die Bucht von Mali Ston ist rein und naturtreu. Sie ist nach dem Muscheln und Austernzucht bekannt seit der römischen Zeit, und die Stomuschel (ostrea edulis) hat dieses Ort berühmt gemacht als bestätigter Naturaphrodisiakum. Unweit von Ston liegt die wunderschöne Bucht Prapratno mit jahrhundertealten Olivenhainen, mediterraner Macchia und sauberem Sandstrand, neben dem sich einer der schönsten Campingplätze dieses Gebietes befindet. Die Halbinsel Pelješac wird bereits seit langer Zeit von Anpflanzungen der Weinrebe geschmückt und die Weinherstellung ist eine der bedeutendsten Tätigkeiten mit langer Tradition. Weinstraßen, Weingutbesichtigungen und Weingärten stellen ein starkes Erlebnis der Tradition, des Lebens und der Liebe von Pelješac und den Einwohnern von Pelješac zur Traube und zum Wein dar. Eine Unterkunft können Sie in Privathotels, Appartements und kleinen Autocamps in allen Ansiedlungen und Buchten suchen und das ökologisch-gastronomische Angebot in zahlreichen Restaurants und ländlichen Haushalten verkosten.

Siamo onorati di poter ospitarvi qui in questo ambiente unico, che Ston (Stagno) può offrirvi, questa località medievale la cui storia comincia al principio del secolo XIV. Una piccola cittadina con le mura di pietra più lunghe d'Europa (5,5 Km), con delle piccole viuzze tranquille, nobili case antiche e tracce delle antiche culture. Il suo valore d'un tempo come una „città del sale“ si conferma ancor oggi negli impianti della salina attiva più vecchia del mondo. Questa salina è rimasta fedele alla tradizione e al modo di produzione del sale che non ha combiato dai tempi antichi. Il golfo di Mali Ston ha un ambiente puro e naturale. È famoso per il suo allevamento di frutti di mare sin dai tempi romani, e l'ostrica di Ston (ostrea edulis), come una riconosciuta afrodisiaca naturale, ha fatto famosa questa regione. Non distante da Ston c'è la splendida cala di Prapratno, con olivi secolari, macchia mediterranea e una spiaggia sabbiosa candida, accanto alla quale sorge uno dei più bei campaggi di questa zona. Sin dall'antichità il paesaggio della penisola di Pelješac è adornato dalle coltivazioni di vite e la produzione di vino, attività tradizionale del luogo, è uno dei mestieri più importanti. La strade del vino, le visite alle cantine ed alle vigne rappresentano un'esperienza tangibile della tradizione, del modo di vivere e dell'amore di Pelješac e dei suoi abitanti verso l'uva e il vino. Per trovare alloggio ci si può rivolgere agli alberghi privati, ai proprietari di appartamenti o ai piccoli campi che si trovano in ogni villaggio e nelle insenature, mentre l'offerta enogastronomica è disponibile nei numerosi ristoranti e agriturismi.

Veseli nas, da vas lahko povabimo in vam nudimo edinstveno doživetje, ki ga lahko pridara samo mestece Ston, srednjeveško mesteče, katerega povest sega daleč nazaj v XIV stoletje. To je mestece z najdaljšim kamnitim zidom v Evropi (5,5 km), z ozkimi tihimi ulicami, starimi urejenimi hišami in s sledovi preteklih kultur. Nekdanja vrednost mesteca, kot mesta soli se potrije že danes z najstarejšo še vedno aktivno solarno na svetu, kjer se sol prideluje tradicionalno in z naravnim načinom proizvodnje, ki izhaja še iz antičnih časov. Bogastvo čistoče in prirodnosti potrjuje Malostonski zaliv. Poznan je po pridobivanju školjka kamenic in mušula (dagnji) još od rimskog doba a stonska kamenica (ostrea edulis) pripoznata je slavu ovoga kraja kao potvrđeni prirodni afrodizijski. Nedaleko od Stona je prekrasna uvala Prapratno sa stoljetnimi maslinicama, mediteranskim makijom i čistom pješčanom plažom, pokraj koje je jedan od ljepljih autokampova na ovom području. Polotok Pelješac još je davnina krasne nasadi vinove loze, a proizvodnja vina je ena izmed najpomembnejših panog na tein področju, z dolgoletno tradicijo. Vinske ceste, obiski zidanic in vinogradov nudijo močno doživetje tradicije in ljubezni prebivalcev Pelješaca do grozdja in vina. Namestitev lahko najdeti v privatnih hotelih, apartmajih in manjših avto-kampih, v vseh naseljih in zalivih. Gostinska ponudba pa vam je na voljo v mnogoštevnih restavracijah in domačijah.

It is our great honour to host you here in this unique environment which only Ston can offer, this Medieval little town whose history reaches back as far as the early 14th century. It is a small town with the longest stone wall in Europe (5,5 km), with narrow quiet streets, noble ancient houses and with traces of ancient cultures. Its former value as a „salt city“ gets confirmed even today in the plants of the oldest active salt-works in the world. These saltworks have remained faithful to the tradition and to the natural way of salt production which has not changed since remote ages. The Gulf of Mali Ston has a clean and natural environment. It has been well-known for its mussel and oysters-growing farm since Roman times, and the oyster from Ston (ostrea edulis), as an acknowledged natural aphrodisiac has made this region world-famous. Not far from Ston is the beautiful bay Prapratno with its centuries old olive trees, Mediterranean macchia thickets and clean sandy beaches and the site of one of the loveliest camps in this region. The Pelješac peninsula has, since ancient times, been adorned with grape vine plantations, and wine production has a long tradition and is one of the most important commercial activities. The wine roads, visits to wineries and vineyards provide a powerful experience of Pelješac's and its inhabitants' tradition, life and love of grapes and wine. You can search for accommodation in private hotels, apartments and small auto camps located in every village and cove, and there you can sample the cuisine on offer in numerous restaurants and country households.



Turistička zajednica općine Ston
Gundulićeva poljana 1, 20230 Ston
Tel: +385 20 754 452
E-mail: tzston@gmail.com
Web: www.ston.hr

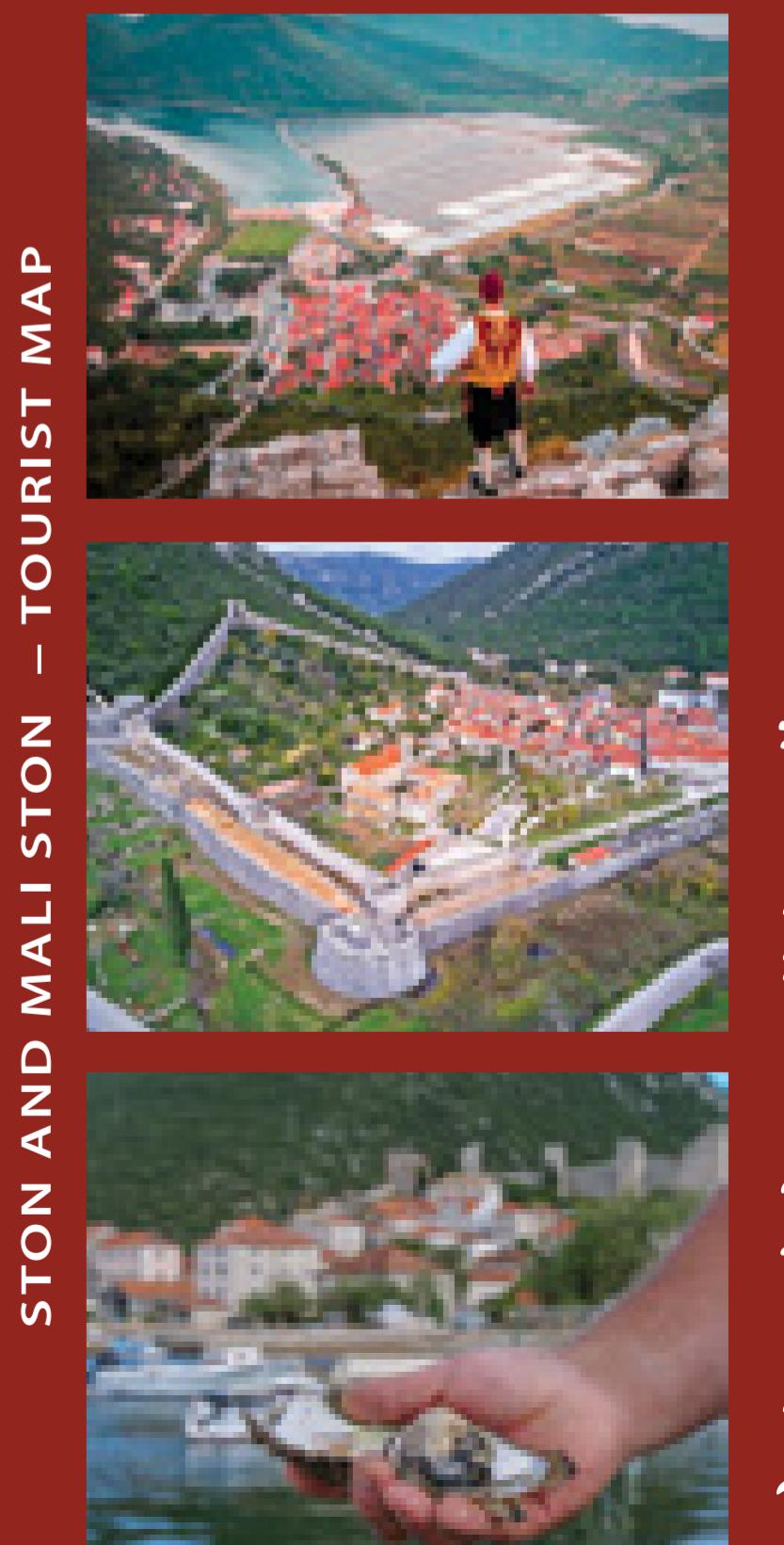


CROATIA
Full of life



Dubrovnik RIVIERA
Pelješac

www.ston.hr



We live it, You will love it!

